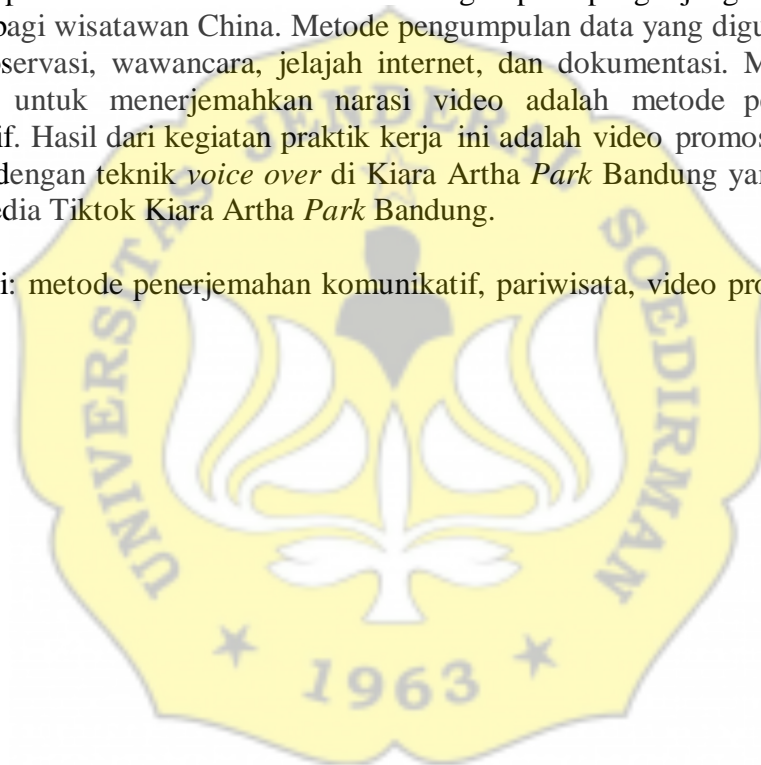


RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Video Promosi Kiara Artha *Park* Bandung Berbahasa Mandarin Dengan Teknik *Voice Over* Sebagai Upaya Meningkatkan Minat Kunjungan Wisatawan China.” Kegiatan praktik kerja dilaksanakan di Kiara Artha *Park* Bandung, pada tanggal 6 November 2023 hingga 6 April 2024. Tujuan dilaksanakan praktik kerja ini adalah pembuatan video promosi berbahasa Mandarin dengan teknik *voice over* yang diunggah melalui media sosial Tiktok milik Kiara Artha *Park* Bandung. Latar belakang praktik kerja ini adalah tidak adanya video promosi yang menggunakan bahasa Mandarin membuat kurangnya promosi Kiara Artha *Park* Bandung kepada pengunjung mancanegara terkhusus bagi wisatawan China. Metode pengumpulan data yang digunakan yaitu metode observasi, wawancara, jelajah internet, dan dokumentasi. Metode yang digunakan untuk menerjemahkan narasi video adalah metode penerjemahan komunikatif. Hasil dari kegiatan praktik kerja ini adalah video promosi berbahasa Mandarin dengan teknik *voice over* di Kiara Artha *Park* Bandung yang diunggah melalui media Tiktok Kiara Artha *Park* Bandung.

Kata Kunci: metode penerjemahan komunikatif, pariwisata, video promosi, *voice over*



摘要

这份实习报告标题为“在万隆 Kiara Artha 公园 制作配音中文的宣传视频，以提高中国游客的参观兴趣”。实习活动在 2023 年 11 月 6 日至 2024 年 4 月 6 日期间在万隆的 Kiara Artha 公园 进行。本次实习的目的是制作中文宣传视频，采用配音技术，并通过万隆 Kiara Artha 公园的Tiktok 社交媒体上传。这项工作实践的背景是，没有中文宣传视频意味着万隆 Kiara Artha 公园缺乏外国游客，尤其是中国游客的宣传。收集数据的方法包括观察方法、访谈方法、浏览互联网方法和记录方法。用于翻译视频叙述的方法是交际翻译法。这次实习的结果是制作了一份中文宣传视频，采用配音技术，在万隆 Kiara Artha 公园上传到Tiktok社交媒体。

关键词：交际翻译法、旅游、推广视频、配音

